

Основная информация, касающаяся вопросов проживания / VI. Работа

Правом на работу в Японии обладают иностранные граждане, чей статус резидента дает им право на трудовую деятельность и содержание трудовой деятельности не противоречит статусу пребывания.

Организация, предоставляющая информацию о имеющихся вакансиях (требуется регистрация)

«Привет, работа» Сендай	<p>Адрес: Район Миягино 4-2-3 Цуцудзигаока, здание “Сендай МТ” 4 этаж ТЕЛ: 022-299-8819</p> <p>【Трудоустройство иностранных граждан】</p> <p>Часы работы переводчика китайского языка: вторник 10:00-16:00 (обеденный перерыв с 12:00 до13:00)</p> <p>Часы работы переводчика английского языка: четверг 10:00-16:00 (обеденный перерыв с 12:00 до13:00)</p> <p>* График работы переводчика может меняться!</p> <p>Информация в Интернете: https://www.hellowork.mhlw.go.jp/</p>
--------------------------------	--

Информацию о рабочих вакансиях можно также найти в бесплатных брошюрах, распространяемых на вокзалах и супермаркетах.

[Слова, которые могут понадобиться при трудоустройстве]

Свидетельство о трудовой квалификации (дзю:ро:сикаку сё:мэйсё)	Документ, подтверждающий, что вы имеете право работать в Японии.
Трудовая деятельность отличная от статуса пребывания (сикакугай кацудо:)	Разрешение на трудовую деятельность, отличную от имеющегося статуса резидента. Этот документ необходимо получить также иностранным учащимся, желающим заниматься подработкой. Дополнительные сведения см. на стр. 6.
Резюме с фотографией (рирэкусё)	Это документ установленной формы с кратким изложением сведений об образовании и опыте работы, предъявляемый по месту постоянного или временного (подработка) трудоустройства. Образец резюме → https://www.tia.toyota.aichi.jp/jp-site/e-learning/Systeme/ (Система поддержки обучения японскому языку Toyota e-Learning Systeme/ английский, китайский, португальский и испанский языки) * В некоторых случаях в дополнение обычному резюме может понадобиться резюме “сёкуму рирэкусё”- подробная информация о своей трудовой деятельности: должность, содержание работы, трудовые навыки, квалификация и пр.
Документы в стадии рассмотрения (сёруй сэнко:)	Это означает, что нанимающая сторона будет рассматривать вопрос о возможности вашего найма на основании предоставленного резюме.
Собеседование (мэнсэцу)	Это встреча с потенциальным работодателем или его представителем, в ходе которой кандидату на рабочее место задают различные вопросы, касающиеся его образования, опыта работы и пр.(обычно, за основу берется резюме соискателя).

Гайдбук по поиску работы для иностранных студентов

JASSO (Японская организация поддержки студентов) (японский и английский языки)

https://www.jasso.go.jp/ryugaku/after_study_j/job/guide.html

Прочая информация

●Изучение японского языка●

Классы/программа преподавания японского языка в г.Сендай

Классы	Курсы японского языка Сендай (сэндай нихонго ко:дза)	ТЕЛ: 022-268-6260 (SenTIA)
	Чайная комната японского языка (нихонго ти: ру: му)	ТЕЛ: 022-228-1190 (Дом культуры “Ягияма симин сэнта:”) Email: yagiyama-siminc@hm-sendai.jp ※ Есть детская комната
	Курсы японского языка MIA	ТЕЛ: 022-275-3796 (Интернациональная ассоциация префектуры Мияги MIA)
Маленькое количество людей или частные уроки	Волонтеры японского языка	ТЕЛ: 022-268-6260 (SenTIA)
	Курсы “Нихонго но мори”	Email: luzdeaki@gmail.com (Сааки)
	Японский салон Монивадай (монивадай нихонго сарон)	ТЕЛ: 022-392-1580 ※ Можно взять с собой ребёнка
	Японский салон Идзуми (Идзуми нихонго сарон)	ТЕЛ: 090-4312-5431
	Курсы японского языка ICAS (нихонго ко:дза ICAS)	Email: npo.icas@gmail.com (НКО "Ассоциация граждан по поддержке международного города Сендай")

●Экзамены японского языка●

Уровневые тесты “Японский как иностранный язык”. Тестирование проходит ежегодно в июле и декабре. Подать заявку на сдачу экзамена можно через Интернет.

Для получения дополнительной информации: JEES (PIIF Japan Educational Exchange and Services)

главная страница: [Тест на знание японского языка https://info.jees-jlpt.jp/](https://info.jees-jlpt.jp/)

(японский и английский языки)

●Стипендии для обучения в Японии●

В Японии существуют различные стипендии для иностранных студентов. Информацию об основных видах стипендий можно получить на сайте Информация об обучении в Японии.



[Брошюра о стипендиях для обучения в Японии](#)

<https://www.studyinjapan.go.jp/ja/planning/about-scholarship/> (японский язык)

<https://www.studyinjapan.go.jp/en/planning/about-scholarship/> (английский язык)

●Получить информацию●

Информационная поддержка и консультации по вопросам проживания в Японии

<p>Международная туристическая ассоциация г.Сендай (SenTIA)</p> 	<p>Поддержка на английском языке. Будние дни: 9:00-17:30 Aoba-ku Ichiban-cho 3-3-20 Higashi Nihon Fudosan Sendai bilding, 6F ТЕЛ: 022-268-6260 ФАКС: 022-268-6252 HP: https://int.sentia-sendai.jp/e/ Twitter: https://twitter.com/SENTIA_info/ Facebook: https://www.facebook.com/sendai.sira</p>
<p>Сендайский Мультикультурный центр</p>   <p>Телефон службы языковой (переводческой) поддержки</p>	<p>В Мультикультурном центре желающие могут получить информацию о различных аспектах жизни в Японии и Сендае.</p> <p>Языковая поддержка: английский, китайский, корейский, вьетнамский, непальский, португальский, испанский, тайский, русский, индонезийский, тагальский, итальянский, французский, немецкий, малайский, кхмерский, бирманский, монгольский, сингальский, хинди, бенгальский, украинский языки.</p> <p>Часы работы: ежедневно с 9:00 до 17:00, кроме новогодних праздников и выходных дней Международного центра (ежемесячно 1 ~2 дня)</p> <p>ТЕЛ: 022-265-2471 FAX: 022-265-2472 Телефон языковой поддержки: 022-224-1919 Email: tabunka@sentia-sendai.jp</p>
<p>Консультации специалистов</p> 	<p>Регулярное проведение бесплатных консультационных встреч . Консультации с компетентными специалистами Ассоциации юристов префектуры Мияги, Ассоциации адвокатов г.Сендай, Бюро иммиграции г.Сендай, Бюро труда Мияги и Ассоциации налоговых бухгалтеров региона Тохоку. Бесплатные услуги переводчиков. Необходима предварительная запись. ТЕЛ.: 022-265-2471 (Сендайский Мультикультурный центр)</p>
<p>Ассоциация поддержки иностранцев OASIS</p>	<p>Если вы еще недостаточно хорошо владеете японским языком, а вам необходимо обратиться в государственные учреждения, учебные заведения или обратиться за медицинской помощью в больницу и т.п., вы можете подать заявку на сопровождение волонтера-переводчика. ТЕЛ: 022-265-2471 (Мультикультурный центр г.Сендай)</p>
<p>Интернациональная ассоциация префектуры Мияги MIA</p>	<p>Поддержка на английском и китайском языках. Будние дни: 8:30-17:15 Aoba-ku Tsutsumidori Miyamachi 4-17, префектура Miyagi-ken Sendai Joint Government Building 7F ТЕЛ: 022-275-3796 https://mia-miyagi.jp/</p>

<p>Консультационный центр для иностранных граждан Мияги (при Ассоциации MIA)</p>	<p>Языки поддержки: японский, английский, китайский, корейский, вьетнамский, тагальский, индонезийский, непальский, португальский, тайский, хинди, испанский, русский.</p> <p>Будние дни: 9:00-17:00</p> <p>※ Не работает по выходным и праздничным дням, включая новогодние выходные.</p> <p>Услугами сотрудника Центра можно воспользоваться, если вам требуется консультация или помощь другой организации. (при Интернациональной ассоциации префектуры Мияги MIA)</p> <p>ТЕЛ: 022-275-9990</p>
<p>Горячая линия Ёрисои/Линия иностранных языков (Центр поддержки социальной интеграции)</p>	<p>Языки поддержки: английский, китайский, корейский, тагальский, вьетнамский, тайский, португальский, испанский, непальский, индонезийский. (часы работы зависят от конкретного иностранного языка)</p> <p>① Консультации по телефону (бесплатный разговор)</p> <p>Ежедневно: 10:00-22:00</p> <p>ТЕЛ: 0120-279-226</p> <p>Для иногородних звонков (кроме префектур Ивате, Мияги и Фукусима): 0120-279-338</p> <p>※ После автоматического оповещения нажмите «2».</p> <p>https://www.since2011.net/yorisoi/n2/</p> <p>② Консультации в социальных сетях</p> <ul style="list-style-type: none"> • Facebook Messenger https://www.since2011.net/yorisoi/n2-sns/ • консультации в чате https://comarigoto.jp/
<p>Бюро по правовым вопросам, консультации по правам человека на иностранных языках</p>	<p>Языки поддержки: английский, китайский, корейский, филиппинский, португальский, вьетнамский, непальский, испанский, индонезийский, тайский</p> <p>Будние дни: 9:00-17:00 ТЕЛ: 0570-090911</p>
<p>Юридическая терраса • Предоставление информации на иностранных языках</p>	<p>Языки поддержки: английский, китайский, корейский, испанский, португальский, вьетнамский, тагальский, непальский, тайский, индонезийский.</p> <p>Будние дни: 9:00-17:00 ТЕЛ: 0570-078377</p> <p>※ IP-телефон • Prepaid mobil phone ТЕЛ : 050-3754-5430</p> <p>https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html</p>

<p>Ель Сора Сендай</p>	<p>Язык поддержки: японский. (Вы можете пригласить своего переводчика.)</p> <p>① Консультации для женщин</p> <ul style="list-style-type: none"> • Очные консультации (требуется предварительная запись) Понедельник • Среда • Суббота: 9:00-17:00 Вторник: 9:00-21:00 ТЕЛ: 022-268-8302 • Консультации по телефону Понедельник • Среда • Суббота: 9:00-15:30 ТЕЛ: 022-224-8702 • Юридические консультации с адвокатом (только очная форма, требуется предварительная запись) <p>② Консультации по вопросам дискриминации и т.д. С понедельник по субботу: 9:00-17:00 ТЕЛ: 022-268-8043</p>
------------------------	---

Туризм: достопримечательности г.Сендай

<p>Информационный туристический центр г.Сендай</p>	<p>Язык поддержки: английский. Ежедневно: 8:30-19:00 (с 31 декабря по 3 января: 9:00-17:00) Здание вокзала JR Sendai Station, 2 этаж ТЕЛ: 022-222-4069</p>
--	--

Информация для иностранных граждан

<p>Сайт г.Сендай • SenTIA: информация на иностранных языках (главная страница)</p>	<p>Быт • Стихийные бедствия • Здоровье/ Здравоохранение • Дети/ Семья • Оформление документов и пр. https://int.sentia-sendai.jp/e/information/ (SenTIA)</p>
<p>Сайт портала поддержки для иностранцев (главная страница)</p>	<p>Информация для проживающих в Японии иностранных граждан и волонтеров, касающаяся вопросов повседневной жизни, работы и т.д. https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/ (Управление по делам иммиграции и проживания Министерства юстиции)</p>

●Контактные телефоны: префектура, мэрия и районные управления●

Префектура управление Мияги	Аоба-ку Хончо 3-8-1	ТЕЛ: 022-211-2111
Мэрия г.Сендая	Аоба-ку Кокубунчо 3-7-1	ТЕЛ: 022-261-1111
Районное управление Аоба	Аоба-ку Камисуги-ку 1-5-1	ТЕЛ: 022-225-7211
Районное управление Идзуми	Идзуми-ку Идзуми-чюо 2-1-1	ТЕЛ: 022-372-3111
Районное управление Тайхаку	Тайхаку-ку Нагамачи-минами 3-1-15	ТЕЛ: 022-247-1111
Районное управление Миягино	Миягино-ку Горин 2-12-35	ТЕЛ: 022-291-2111
Районное управление Вакабаяси	Вакабаяси-ку Хосюньин-маэчо 3-1	ТЕЛ: 022-282-1111
Генеральный офис Мияги	Аоба-ку Симо Аяси Адзаканондо 5	ТЕЛ: 022-392-2111
Главный офис Акиу	Тайхаку-ку Акиу мачинага фукуро адза Оохара 45-1	ТЕЛ: 022-399-2111

●Общественные учреждения г.Сендай●

В Сендае есть следующие общественные учреждения:

○Библиотеки (тосёкан)

7 городских библиотек с общей карточкой пользователя, позволяющей бесплатно пользоваться библиотечными фондами, заказывать необходимые печатные издания и материалы.

Городские библиотеки г.Сендай <https://lib-www.smt.city.sendai.jp/>
(японский • английский • китайский • корейский языки)



○Дома культуры (симин сэнта:)

Городские дома культуры - место общения, проведения встреч, семинаров, кружков и пр.общественных мероприятий.

Дома культуры <https://www.hm-sendai.jp/siminc/> (японский язык)



Подробную информацию о парках, культурных учреждениях, спортивных комплексах и прочих общественных учреждениях можно найти на веб-сайте г.Сендай [главная страница](#)>информация о проживании>учреждения>общественные учреждения

※Веб-сайт г.Сендай имеет функцию автоматического перевода на иностранные языки.

Выберете язык из меню “Foreign Language” в правом верхнем углу страницы.

В нижеуказанных учреждениях г.Сендай существует система льготного обслуживания, включая бесплатное пользование, иностранных студентов и их семей:

<p>Лица, на которых распространяются льготы</p>	<p>(1) Проживающие в Сендае иностранные граждане со статусом пребывания “обучение”.</p> <p>(2) Иностранцы граждане со статусом пребывания “обучение”. проходящие обучение в учебных заведениях г.Сендай: обычных и двухгодичных университетах, старших классах общеобразовательной школы, профессиональных училищах.</p> <p>(3) Семьи вышеуказанных лиц (1) и (2).</p> <p>※Условия получения льгот могут меняться.</p> <p>Полную информацию можно получить, обратившись непосредственно в конкретное общественное учреждение.</p>
---	---

Как пользоваться льготами	При входе в конкретное общественное учреждение необходимо предъявить студенческое удостоверение и карту резидента.	
Общественные учреждения с льготами для иностранных граждан:	Номер телефона • адрес • веб-сайт	
Sendai Yagiama Zoological Park	Taihaku-ku Yagiama Honcho 1-43 ТЕЛ : 022-229-0631 https://www.city.sendai.jp/zoo/index.html	
Sendai Literature Museum	 Aoba-ku Kitane 2-7-1 ТЕЛ : 022-271-3020 https://www.sendai-lit.jp/	
Sendai City Museum	Aoba-ku Kawauchi 26 ТЕЛ : 022-225-3074 https://www.city.sendai.jp/museum/index.html	
3M Sendai City Science Museum	 Aoba-ku Dainohara Forest Park 4-1 ТЕЛ : 022-276-2201 http://www.kagakukan.sendai-c.ed.jp/	
Sendai Astronomical Observatory	Aoba-ku Nishikigaoka 9-29-32 ТЕЛ : 022-391-1300 https://www.sendai-astro.jp/	
Sendai City Museum of History and Folklore	 Miyagino-ku Gorin 1-3-7 (на территории парка Цуцудзигаока коэн) ТЕЛ : 022-295-3956 https://www.sendai-c.ed.jp/~bunkazai/~rekimin/index.html	
Sendai City War Reconstruction Memorial Hall	Aoba-ku Ohmachi 2-12-1 ТЕЛ : 022-263-6931 https://www.hm-sendai.jp/sisetu/sensai/index.html	
Sendai City Tomizawa Site Museum	 Taihaku-ku Nagamachi-minami 4-3-1 ТЕЛ : 022-246-9153 https://www.sendai-c.ed.jp/~bunkazai/~chiteinomori/	
Sendai City Jomon Site Park	Taihaku-ku Yamada-Uenodaicho 10-1 ТЕЛ : 022-307-5665 https://www.sendai-c.ed.jp/~bunkazai/~jyoumon/	
Sendai City Akiu Otaki Botanical Garden	 Taihaku-ku Baba Akiu-machi Otaki 5 ТЕЛ : 022-399-2761 http://sendai-green-association.jp/green/akiu/	
Sendai Wild Plants Garden (Yasoen)	Taihaku-ku Mogasaki 2-1-1 ТЕЛ : 022-222-2324 http://sendai-green-association.jp/green/yasouen/	

<small>ゆび</small> <small>かいわ</small> 指さし会話 Общение без слов: выбираем нужный вопрос или ответ.	はい Да ○	いいえ Нет ×
--	--------------------------	----------------------------

あ こうもく ゆび
当てはまる項目を指でさしてください。

Выберите нужную фразу и покажите ее вашему собеседнику.

<small>にほんご</small> <small>はな</small> <small>か</small> 日本語が話せません/書けません。 Я не могу говорить/ писать по-японски.	わかります。 Я понимаю.	わかりません。 Я не понимаю.
--	------------------------------------	--

●あいさつ ●Приветствия

<small>わたし</small> <small>もう</small> 私は~と申します。 Меня зовут...	ありがとうございます。 Спасибо	どういたしまして。 Пожалуйста
ごめんなさい。 Извините	すみません。 Простите	

●おねがい ●Просьба

<small>ねが</small> お願いします。/~をください。 Пожалуйста/дайте мне...	<small>たず</small> お尋ねしたいのですが。 Скажите, пожалуйста...	
<small>いちどい</small> もう一度言ってください。 Повторите, пожалуйста, ещё раз.	<small>い</small> ゆっくり言ってください。 Пожалуйста, говорите медленнее.	<small>み</small> ~を見せてください。 Покажите мне, пожалуйста...
<small>か</small> それをここに書いてください。 Напишите это здесь, пожалуйста.	<small>ま</small> ちょっと待ってください。 Подождите, пожалуйста.	<small>ほ</small> ~が欲しいです。 Я хочу...
<small>まよ</small> <small>いえ</small> <small>つ</small> <small>い</small> 迷いました。(家に/ここに)連れて行ってください。 Я потерялся. Помогите мне добраться (до дома/ сюда).		<small>い</small> ~へ行きたいです。 Я иду/ еду в (на)...

しつもん ● 質問 ● Вопросы

<p>ほけんしょう みぶんしょうめいしょ ざいりゅう 保険証/身分証明書/在留カードはありますか？ У вас есть страховой полис/удостоверение личности/ карта резидента？</p>		
<p>ロシア語を話す人はいますか？ Кто-нибудь говорит по-русски？</p>	<p>これ/それ/あれは何ですか？ Что это？</p>	
<p>～はありますか？ У вас есть...？</p>	<p>これはいくらですか？ Сколько это стоит？</p>	<p>～はどこですか？ Где это находится？</p>
<p>どこで～を買えますか？ Где я могу купить...？</p>	<p>この地図で現在地はどこですか？ Покажите, пожалуйста, на карте где мы сейчас.</p>	
<p>～に行くのにはどの (バス/電車/地下鉄) に乗ればいいですか？ На каком (автобусе/ поезде/ метро) я могу доехать до...？</p>		
<p>～に行くのにはどこで降りればいいですか？ Я еду в..., где мне лучше выйти？</p>	<p>どのくらい時間がかかりますか？ Сколько времени надо идти/ ехать？</p>	
<p>次の (バス/電車/地下鉄) は何時ですか？ Когда придет следующий (автобус/ электричка/ метро)？</p>	<p>～へはどう行けばいいですか？ Как дойти/ доехать до...？</p>	

しつもん こた ● 質問の答え ● Ответы на вопросы

<p>この近くにはありません。 Поблизости нет.</p>	<p>(地図で) 这里是。 Это находится здесь (на карте)</p>
<p>こちら/あちらです。 Это там/ вон там.</p>	<p>(運転手/駅員/店員/他の人) に聞いてください。 Спросите у (водителя/служащего станции/ работника магазина/ у других людей).</p>
<p>(バス/電車/地下鉄/タクシー) で行かなければいけません。 Вам нужно сесть на (автобус/ электричку/ метро/ такси).</p>	

<small>たす</small> 助けてください! Помогите!	<small>きゅうきゅうしゃ よ</small> 救急車を呼んでください! Вызовите, пожалуйста, скорую помощь!
---	--

● びょういん 病院 ● Больница

<small>たいちょう</small> 体調はどうですか? Как вы себя чувствуете?	<small>びょういん い</small> 病院に行きたいです。 Мне надо в больницу.	<small>どうき</small> 動悸がします。 У меня сильное сердцебиение.
<small>あたま いた</small> 頭が痛いです。 У меня болит голова.	<small>は け</small> 吐き気がします。 Меня тошнит.	<small>おなか いた</small> おなかが痛いです。 У меня болит живот.
めまいがします。 У меня кружится голова.	<small>げり</small> 下痢をしています。 У меня расстройство желудка.	アレルギーがあります。 У меня аллергия.

● たんごちょう 単語帳 ● Словарь

<small>しやくしょ</small> 市役所 мэрия/ муниципалитет	<small>くやくしょ</small> 区役所 районное управление	<small>しゅつにゆうこくかんりきょく</small> 出入国管理局 иммиграционное бюро	<small>びょういん</small> 病院 больница
<small>ゆうびんきょく</small> 郵便局 почта/ почтовое отделение	<small>ぎんこう</small> 銀行 банк	ATM банкомат	<small>こうしゅう てあら</small> 公衆トイレ (お手洗い) (общественный) туалет
<small>もよ えき</small> 最寄り駅 ближайшая станци	<small>えき</small> 駅 станция/ вокзал	<small>ちかてつ</small> 地下鉄 метро	<small>てい</small> バス停 автобусная остановка
スーパーマーケット супермаркет	ドラッグストア аптека	コンビニエンスストア круглосуточный минимаркет комбини	

せんだいた ぶん かきょうせい 仙台多文化共生センター つうやく でんわ 通訳サポート電話 (TEL : 022-224-1919)

Мультикультурный центр г.Сендай, телефон языковой поддержки

(ТЕЛ: 022-224-1919)